



LUK TINH TAN VAN
NHA IN NGUYEN-VAN-CUA

57, Rue Lucien Mosaard - Saigon

Cũm này bằng (dầu) cho các quan, cai và phó thư, Hội đồng và Xã trưởng - Hàng tốt, - Giá rẻ.

XUÔNG GASOGÈNE TRINH - HÙNG - NGŨU
Đã làm xong hai chục chiếc xe
Chành-phủ Nam-ky có viết thư



Trong vùng đất Việt



Nouvelle formule medicale
PRESERVATION DES YEUX
ET CONTRE LEUR INFLAMMATION
GOUTTES POUR YEUX OPHTHE

Đipmay hiem có !!
Mỗi ve chỉ mua có : Hai cúc
(2.20) mà hi-vòng trắng hai

Monieur Le President de
Cercle Annamite de Dalat
đang lãnh về số bán giúp, gọi là

CÁCH ĐIỀU-TRỊ
THEO PHƯƠNG-NỘI-AM
BỆNH GIANG-MAI
SIGMARGYL

MỘT VỤ GIẾT NGƯỜI BẤT
THÂM-KHỐC Ở THAI-BÌNH
Chánh-hội
Hợp-châu bị kẻ thù
chặt đầu, phanh
thây, moi-ruột

Thái-bình - Thắt trườ
đến giờ chưa có vụ án mạng
nặng-lưu-khố ghê sợ như

MỘT VỤ CƯỚP LỚN Ở PHÙ
KINH - MỒN
Sư chủ vắng sảng
bản chết hai tên
cướp một tên bị
thương rất nặng

Hải-đường - Một vụ
cướp lớn vừa mới xảy ra
đem hôm thứ sáu rằm

Người dám lại can
tội danh chết con ở
bị 3 năm tù

Như tin T. B. đã đả
sáng qua thứ ba 2 Mai, tòa
án Đại-hiến đã khai mạc vụ

QUẢN VỢT SAIGON
Nét nhũ chỉ có giá thêm 10 đồng
sau khi 2 cái xe hoạt.
PEUGEOT giá 2,200 \$
RENAULT - 2,700 \$

THAY BƯỚC THUỐC TIÊM
CHẾ TẠO TẠI
LABORATOIRE CINCHOTÉRAPIQUE
Số 2, Place de Thaly-Francais, PARIS

Sáng chủa chuyết, ông ph
đó một bác sĩ Phạm-bu-y
Siach - và khám nghiệm,

Ngay sau ngày khám xét
tử thì chính hội Hưu, theo
lời thân nhân Hưu để tình

COLLYRE VERT
ĐAU MẮT
ĐAU CHÓI

địa tài tư boka hay hơn hết
J. KELLER, 72 Rue Mac-Mahon
SAIGON

Có SIMONE di khiêu-vũ...
Yên sảng, hơi nồng nực, một
mùi biết bao nhiều là điều không

Lundi 15-6-39 TRU-TUYẾT - số 904
Hồng hũ liên hiệp
Hoả-thiên Hồng-liên-tự
Nguyên-chánh-Sắt địch thuat
HỒI THƯ TÂM MƯƠI TÂM

chính đến, họ lại trường là
của người Trương-san làm
hình để có đối đầu với người

vừa chết rồi, thấy cái tình
hình như vậy liền quát tay
mắt nói rằng: « Các anh

Hai người từ chối không
được nên phải theo ông-
chung đến tại nhà Châu-
bào-Chánh ở thị trấn.

Độc báo mà không đọc tờ « Nồng-ông
Thương » là người chưa từng đọc báo

nói trong 10 năm nữa...
sai tại hội về chúng ta; lời
nói ấy không phải là nói mà



**HARMACIE PRINCIPALE**

**khodank rừng tòng**  
(Tiếp theo trước g ba)

Huế, le 5 Mai 1939.  
...**Bạn Mộng-Tiên**  
Châu được thơ bạn, Châu  
định trả lời, nhưng Châu  
nghĩ lại vì nếu Châu viết  
thơ cho Mộng-Tiên, Châu sẽ  
lâm Mộng-Tiên thêm đau  
khó. Châu muốn xin thỉnh  
lời, đừng Mộng-Tiên  
tương đã làm «adresse» và  
Mộng-Tiên sẽ không viết  
nữa, Châu muốn Mộng-Tiên  
quên Châu và tương Châu  
đá mắt đi đâu rồi. Châu  
không để Châu càng làm  
cho Mộng-Tiên thêm đau  
khó Mộng-Tiên tha lỗi Châu  
tha lỗi một người vì sự  
lâm khổ cho Mộng-Tiên.  
Mộng-Tiên muốn gọi đồng  
tơ lán, nhưng lại lo lắt:  
Mộng-Tiên còn tưởng đến  
người bạn này? Châu cũng  
em Mộng-Tiên lắm, nhưng  
Châu khuyên Mộng-Tiên  
nên quên Châu, tương như  
không có Châu, hay là nên  
khinh bỉ Châu, nên xa lánh  
Châu... vì Châu chỉ làm  
cho Mộng-Tiên khổ. —  
Mộng-Tiên a ! bao năm  
trời xa Châu, Mộng-Tiên  
không tìm được người bạn  
này khác, vừa ý biết yêu  
Mộng-Tiên và đem hạnh  
phúc lại cho Mộng-Tiên?  
Châu không để Mộng-Tiên  
nặng tình với Châu quá, mà  
mua chuốt thêm sự đau khổ  
nhưng em đừng buồn, cố  
gắng chống đỡ đời đi, và  
cứ đợi, biết đâu sẽ có người  
đem hạnh phúc đến cho em,  
nhưng người ấy không phải  
anh đâu em ơi ! một người,  
một cô gái đáng hơn, một  
cô gái Huế đã yêu anh hai  
năm trời nay...! Mộng-Tiên  
em! Châu tưởng em đã quên  
anh rồi, vì cuộc gặp gỡ của  
chúng ta đồng bất hạnh,  
nhưng ngàn ngàn quá, và  
ngày Mộng-Tiên cho hay  
rằng còn ở Mytho, một  
buổi chiều khi anh đi học  
về đến trước trường Jeanne-  
d'Arc, em cho anh hay như  
thế ! em còn nhớ chăng?  
Ngày ấy đã xa, xa lắm rồi.  
Rồi từ ấy anh không còn  
được gặp em nữa. Châu  
mong rằng Mộng-Tiên đã  
quên Châu. Nên khi về Sadecc  
anh lại có hươu hơn với Lê,

**SOURET**  
M. HEUMANN  
MAISON FONDÉE EN 1865  
SAIGON

**TỰ-NAM**  
**1865**  
ĐA CỒI  
ĐA CỒI  
THỦ THUỐC  
HIỆU NÀY

**Khi cô SIMONE thướt đây...**

... người cô đã có vẻ sáng  
láng lúc khi trời mới mẻ. Bởi  
vì chiều hôm qua có đá rửa  
mặt theo cách vệ sinh. Suốt  
đêm da mặt cô đều đặn sản  
sóc kỹ lưỡng để nghỉ ngơi có  
thể làm cho trẻ người lại  
nhớ cô tuần lại sắc tương-y  
đầy bổ dùm kem vệ-sanh là:

**CRÈME SIMON**

Và cũng như lúc dùng kem  
với các bạn, cô SIMONE muốn  
cho thêm duyên nên lựa rệp  
và giúp cô có một sắc mặt mịn  
màn tươi tắn ấy là:

**CRÈME SIMON M.A.T.**

**CLINIQUE PELLERIN**  
93, Rue Pellerin

**DOCTEUR TRẦN-V-ĐỒ**  
Téléphone : 20.919

Mã, Đẻ đẻ,  
Bệnh đàn bà, con nít,  
Bệnh phong tình và các  
Bệnh khác (Rayons X) - Chay điện (Diathermie)

Phòng rộng rãi cho bệnh  
Người để nằm riêng mỗi người một phòng

**NHÀ MỒ TỬ TÂN**  
Số 101 BINH (Số 9 tại 11 giờ)  
Số 101 BINH (Số 9 tại 11 giờ)

chuyện ấy có lẽ Lê đã cho  
Mộng-Tiên biết ! Trời ơi !  
tubi thanh niên bằng bột  
quá, anh không kịp nghĩ  
sug, và sau khi hay tin Lê  
đổi anh! anh đã hơi thấy  
sợ dần bỏ, nhưng anh  
không ngờ một cô gái Huế  
nhầm lại còi lòng anh và  
cùng anh yêu nhau hai năm  
trời nay, và chừng anh sẽ  
sắp thành chim đã bạn vì  
nhỏ cô gái ấy đã chịu, và  
bên anh đã chịu, định trong  
tháng Mai ra, em đừng làm  
tương anh ham giàu sang,  
không đâu có gái ấy chỉ là  
một người thương. Anh  
không muốn trả lời cho em,  
vì sự em buồn, và nếu anh  
không nói thật ra, thì em  
mong chờ anh, càng làm  
hơi cuộc đời của em, nếu  
anh trả lời cho em thì còn  
giả làm cho cô gái ấy buồn  
nhất, cô gái ấy sẽ là vợ sắp  
cưới của anh.

Mộng-Tiên dùng mông  
chờ anh chỉ nửa cữ ! Em  
cứ lo lết đời em đi, anh với  
em chỉ có thể là bạn với  
nhau thôi, vì anh bảo yêu  
em thì anh hoàn toàn giả  
đối, em có rằng quên anh  
đi, vì yêu anh, em sẽ đau  
khó thêm nhiều lắm, hai  
năm trời nay cách biệt anh,  
em có tưởng anh đã thốt  
rồi thì hơn.

Bạn của em...  
MINH-CHAU

Theo như bức thư đây,  
Minh-Chau bạn vừa xem  
qua chắc bạn làm tưởng  
tình thật khai ngay cho là  
ra hôm nay. Mộng-Tiên  
nàng tự nghĩ lấy mình nàng  
rồi nàng tự bỏ trăm phần  
nàng bực tức nàng tự nghĩ:  
« Lê chính là bạn học của  
mình cho chí Lê không làm  
đều chi tác ử có lẽ Mộng-  
Tiên đây còn tuồi nhục  
hơn nữa thì chừng ấy rõ  
lại Mộng-Tiên nàng phải  
định sự ? có lẽ Mộng-Tiên  
phải vì sanh tánh mạng  
đang tròn lãnh sự nhục  
như ấy chăng ? Nàng nghĩ  
đến đây rồi nàng bưng mặt  
khóc... Minh-Chau bạn  
lạ ! Mộng-Tiên nàng khóc  
đầy là nàng tiếc ử ? Nàng  
không chiêm được quá tim

anh-khiết như bạn rồi nàng  
khóc ử ? hay là nàng không  
được cái mục đích gần  
bạn là một viên ngọc sinh  
cả phủ rồi nàng lấy ra  
châu rơi ử ? Hoặc giả nàng  
bạn sự thất hen chừng nàng  
rồi bạn am mưu ? Không đâu  
bạn a ! bạn đừng làm  
tương tiếc...

(Còn nữa)

**VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG**  
Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hội quản : 117, Boulevard Charner, Saigon  
R. C. Saigon n° 64

Dây thép :  
**CREDITANA-SAIGON**

Dây thép nội :  
**SAIGON — 21.826**

— Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bé tẻnh, tiền gửi sinh lợi 3 lý rưỡi mỗi năm  
số tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này muốn rút ra chừng  
nào cũng được.

— Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Pháp-Pháp, về Quốc-trái Crédit National  
và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đàng-Pháp phát hành hay là chấp  
bảo chứng.

— Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lãi những về quốc-trái  
và nhà đó sẽ hưởng phần nào có dự cuộc 35 số bằng tháng hay là bằng năm.

Bên-hỏi có mua bán Pháp-học Việt-quốc thì để bằng số mà kán, để cho bé tẻnh  
mượn đúng. Xin qui vị hãy đến hội-quản hay là viết thư mà hỏi các chức mượn hợp  
Tiết-kiệm ấy.

(Về công chuyện khác, xin hỏi thăm bên Hội)

Tên chỉ của bên hội : **LÀM VÈ VANG CHO XỨ SỞ MINH**

<b>BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỔ VÂN :</b>	<b>BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ</b>
Chủnh hội trưởng : <b>HUYỀN BÌNH-KHIÊM</b> (nay nghỉ đã từ 10c)	Chủnh hội trưởng : <b>M. TRƯƠNG-TÂN-VI</b>
Phó hội trưởng : <b>M. TRẦN-TRÌNH-TRẠCH</b> (được bầu cử chức theo điều 24 trong điều 16)	Quản lý hành sự : <b>M. NGUYỄN-TÂN-VÂN</b>
Hội viên : <b>Dr BAILLE de LANGIBAUDIERE</b>	Hội viên : <b>M. BÙI QUANG-CHI</b>
« M. Denis LÉ PHAT-AN	« <b>M. ĐẶNG-VĂN-DÂN</b>
« <b>M. LUY-VĂN-LANG</b>	« <b>M. Alexis THÁI V. LÂN</b>
« <b>Dr NGUYỄN VĂN-TRÌNH</b>	« <b>M. Paul LÊ-VĂN-GÔNG</b>
« <b>Dr TRẦN-VĂN-ĐỒN</b>	
« <b>Dr TRẦN-NHƯ-LÂN</b>	
« <b>M. TRỊNH-BÌNH-TRÁO</b>	
« <b>NGUYỄN-THANH-LIỆM</b>	

**HÀNG BẢO-KÊ** HIỆU

**La Providence et**  
**L'industrielle du Nord**  
**ÔNG BOY-LANDRY**  
Lâm Đại-ly - 17, Place du Théâtre, 17 -- SAIGON

Hàng Bảo-kê này chuyên lo bảo-kê cho những xe  
hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những  
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà  
chịu bảo-kê với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư  
hại việc gì, thì hàng sẽ bồi thường g một cách rất  
mạnh mẽ về cùng. Xin anh em lưu-ly...

(Còn nữa)

**CHƯƠNG THỨ BẢY**  
Sự phân chia giang-san  
của Tiên-đế Charlemagne

**BÀI THƯ MƯỜI BỐN**  
Vua Louis le Debonnaire  
(Vua Louis từ thiện quá)  
(Tiếp theo)

Lúc mới tức vị ngài còn  
ra binh đánh một trận, sau  
đem lại một mình không  
đủ sức sửa trị, vì giang  
san của tiên đế Charle-  
magne để lại rất lớn, nên  
ngài chia ra cho các con  
đồng chánh và đồng thứ  
cái trị với ngài (bởi vua  
Louis le Debonnaire có  
hai đời vợ. Hoàng-hậu  
trước sanh 3 người con :

**TIÊU-THUYẾT 15** 大法畧史

**ĐẠI PHÁP LƯỢC SỬ**  
Thế đời sa nguyên (Nurc-Gaulie từ chú) đến tận giờ Âu-châu 1914-1918)  
« Ch. xianhoi nước Pháp bị rớt được quả địa-như (thờ thờ vớ số 1)  
(Il faut que la France soit Grande dès que la terre soit cultivée)  
Victor Hugo

vị Hoàng-tử vậy ngài trong  
cổ lao giữa sông Rhin  
cho đến khi ngài thác.  
Lúc gần băng, ngài nghĩ  
đến con, cất tiếng nói rằng  
« Ta tha tội cho chúng nó  
song chúng nó phải biết  
rằng chính chúng nó giết  
ta.

Năm 840, khi vua Louis  
le Debonnaire băng rồi  
thì giang-san chia ngài chia

song sau thác hết mộ  
người, con bà. Vua Louis  
le Debonnaire chia đất cho  
on không đồng, nên các  
Hoàng-tử không kiến sự,  
nổi binh dấy loạn. Sau khi  
ngài băng rồi thì các con của  
ngài tranh cạnh với nhau  
đến năm 843 mới làm to  
giao ước tại thành Verdun  
chia giang-san ra làm ba  
mà cai trị : 1.) Xứ Ý đại-  
ly thì thuộc về Lothaire ;  
2.) Xứ Germanie thì thuộc  
về Louis ; 3.) Xứ France  
thì thuộc về Charles.

**BÀI THƯ MƯỜI LĂM**  
Vua Charles le Chauve,  
Robert le Fort, Eudes và  
Charles le Simple với  
đàn Normands

Vua Charles le Chauve  
cải trị nước Pháp từ năm  
842 đến năm 877. Nước thì  
nhỏ mà Công-lầu Bá-tước  
lại oai cường, nên lấy làm  
khó cho vua điều khiển.  
Trong cơn đó lại thêm có  
bọn cướp Normands (người  
ở xứ Bắc của nước Pháp)  
ở trên gần biên nước  
Suède và nước Danemsek  
xướng phá bãi nữa.

(Còn nữa)

# Thi sơ-học Pháp-Việt

(Certificat d'Etudes Primaires P. 1.)

Trường Chấn-Thanh 54 trường đầu tiên ở nước ta  
 Các lần họ đã thi lại trong trường Lục-Tinh ra ngày thứ 21 Jun 1938 trường 9

Trường Chấn-Thanh đã tốt tất cả các lớp từ Cours École jusqu'à Quatrième année  
 Trường Chấn-Thanh có lớp dạy cho học sinh thi Brevet Élémentaire và Diplôme E.P.S. kỳ thi (2<sup>e</sup> version)  
 Ngày tựu trường: 1er Août 1938  
 Muốn rõ điều lệ xin đi nơi:

**M. PHAN-BÁ-LÂN**  
 Directeur de l'Institution CHÂN-THANH  
 145 rue de Marchaise  
 54-72 rue Marchaise  
 Saigon

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAU & MOSAÏQUES  
 Société d'Exploitation des Établissements

## BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp  
 Sáng lập từ năm 1909  
 63 đường Lucien Lacouture  
 CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đỏ thẫm màu và các vật dụng đồ sứ Pháp-quốc 1<sup>er</sup>

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.  
 Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư báo giá mỗi bữa-hiện sẽ gửi cho.

VỎ RA THÔNG THÁI  
 Hàng ở đường L. Lacouture. - Chodui  
 gần trại lính tập 0-ma.

**DOCTEUR TA-VAN-DU**  
 de la Faculté de médecine de Paris  
 276, Rue des Mairis - CHOLON. - TEL. 30.883

Diplôme d'Urologie et Diplôme de Vénéro-dermatologie de Paris

CHUYÊN THỊ BỆNH LÂM VÀ BỆNH HUỆY THẮNG, chữa mọi phát hay đi lâu năm. Có thuốc mới rất công hiệu và tuyệt vời, bệnh mới phát, trị tốt trong năm bữa; bệnh lâu năm chữa vài tuần lễ.

CHUYÊN THỊ các chứng HOA-LIÊU các CHỨNG BỆNH NGOẠI DA và các CHỨNG BỆNH VÊ ĐƯƠNG TIÊU.

Và trị đủ các CHỨNG BỆNH NỘI THƯƠNG: chửa, người, lỵ, và các bệnh khác, kiết, v...

**DOCTEUR NG. TÂN-ĐỒM**  
 de la Faculté de Médecine de Paris  
 Spécialiste des maladies des Pouxrons  
 Chuyên môn trị các bệnh phổi  
 Có máy chữa bệnh phổi  
 Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon  
 Téléphone: 20.662

ở số 6 MACH:  
 SỚM MỌI: 8 giờ tới 12 giờ  
 CHIỀU: 8 giờ tới 6 giờ

London 15-5 39 - Kiên-Hiệp Tiên-thuyết - N 70

## Phi-Hành Kiểm-Hiệp

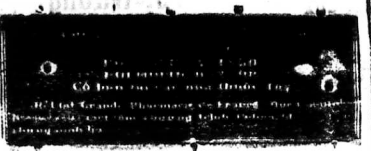
Dịch-giả SONGBINH

HỒI THƯ GIỮN  
 Quang-Tô đem gia-quyển tới ở kinh-đô, A-cửu europ vợ người mộ cách gian xảo

Sau đây nhờ ơn Bà-tả bảo hộ, Tân-nhơn tôi sẽ sánh Quy-tử, và cùng tôi; nói tức tôi giá:

A-cửu nói dứt lời, bọn chúng lại kêu Quang-tô

nói tiếp: « Phạm Đại-ca bực tức lắm lời trước đó, Quang-buynh có nghe chăng? chúng tôi tưởng trên thế giới đời này, chẳng có ai dám bắt Đại-thiên-nhơn như Phạm Đại-ca của chúng tôi vậy. Quang-buynh kết giao với 1 người bạn như thế, hạnh phúc của Quang-buynh



ĐÔNG-HẬP  
**Nam-kỳ Thông-độc**  
 TỈNH CHOLON

YẾT-THỊ - Đơn xin khám không đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	Số miếng đất	Số tờ hoa	Số năm	Nóc họ
M. Lê-văn-Trình & tại làng Hựu-thành (Độc-hoa) Cho-an	Hựu-thành cũ-sơ-Hà Đốc-hoa Cholon	15-11	64	4.73.00	

**VIỆC TRANH CÁN VÀ KÊU NÀI**  
 Chiều theo thế lệ quy 11 và 13 thì nghị-định ngày 13 Jun 1939, ai có tranh cáo điều chi thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dân yết thị này, phải làm đơn nộp họ quan Tham-biện chủ tỉnh Cholon.

A Cholon le 9 Avril 1939.  
 P. l'Administrateur Chef de Province: Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage: Saigon, le 12 Avril 1939.  
 P. le Directeur des Bureaux de Gouvernement: P. le Chef de le Bureau: Signé: ILLISIBLE.

ĐÔNG-HẬP  
**Nam-kỳ Thông-độc**  
 TỈNH BA LIÊU

YẾT-THỊ - Đơn xin khám thuận mỗi đất Nhà-nước

Tên họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	Số miếng đất	Số tờ hoa	Số năm	Nóc họ
Nguyễn-van-Nhuận Nguyễn-van-Sang & làng Tân-duyệt	Làng Tân-Duyệt - làng Quế-an Camau huyện	trong 10	17	20 00.00 20 04.00	

**VIỆC TRANH CÁN VÀ KÊU NÀI**  
 Chiều theo thế lệ 11 và 13 nghị-định ngày 13 Jun 1939 ai có tranh cáo điều chi thì nội trong hai tháng, kể từ ngày dân yết thị này, phải làm đơn nộp họ quan Tham-biện chủ tỉnh Ba-liêu.

A Ba-liêu, le 20 Mars 1939.  
 L'Administrateur Chef de Province: Signé: ILLISIBLE.

Vu pour affichage: Saigon, le 5 Avril 1939.  
 P. le Directeur des Bureaux de Gouvernement: P. le Chef du le Bureau: Signé: ILLISIBLE.

No 73  
**Nhị-thiên-đường**  
**Thọp-hương-khuôn**

Thuốc hạ này, của Lương-y Vi-tê-Bê-nhê có công hiệu hơn các thứ dược-phẩm ở các danh-sơn đem về rồi bỏn thân ông chế, luyện ra rất là kỳ-lường; để trị về bệnh tức, hoặc âm-dương bất hòa, hoặc làm việc chi quá sức của mình mà sanh ra bệnh tức. Hề dùng đến thuốc này thì thấy công hiệu như lau lá hay làm !!

Cơ giới thơ ehonka thuốc:

## NHỊ-THIÊN-ĐUƠNG

47, rue de Canton, 47  
**CHOLON**

N. B. - Chú-tôn hay nhớ trong mỗi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái tên, để nói chừng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

**Dấu Nhị-Thiên-đường**  
 Knạp trong túi da đen dùng dấu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dấu nào sánh kịp, ấy là một thư dấu chuyên trị bá chứng, công hiệu như thần.

**Một Ngai Lấp Lấp**

Đó sách ngoài khơi biển, gọi là Nhị-Thiên-Đường; trước kia chỉ thấy sách trong nhà ra một cuốn. Nay vì thấy công chúng hoan nghênh giới thiệu mua về số, nên để xuất bản trước bộ 22 cuốn đóng khung tựa đẹp, trọt 370 trang giấy lớn mà chỉ bán có 2p.000 phần tiền gửi 0p.200 hay theo cách lãnh hàng giao ngân cũng được. Mua mau kẻo hết. Do nơi soạn g:

**M. NGUYỄN-VĂN-XUNG**  
 Giát Xuân (Canho)

**Muốn bán:**  
 Vụ mức đi xa, một cái xe hơi Cabriolet SALMSON, 5 chỗ ngồi - Klien đang riêng năm 1938 1939, tuyệt đẹp - Máy mới tinh hảo, 40 năm, sơn, vô ruột còn 01 cũ.

Giá tính rất nhẹ  
 A. nếu mua xin viết thư cho  
 H. D. PHAM - Long-Hải  
 mà thường được giá cả.

**NAM-HUNG-LONG**  
 12, Quai de Choquan, Cholon.  
 Téléphone N° 30.988 -

là nơi có đủ thứ gạch bông, đồ dùng trong việc lao tác và làm đại lý cho hàng gạch bông ở Bưởi, Sài, đều kiếm kiếm thôi.

là nơi để dừng và long quý khách về. Đăng giá rẻ hơn các nơi.

biết là chừng nào, vậy xin quang-huynh viết khế cho xong đi, đừng làm ngăn trở việc này không tới» quang-tô nghe nói hết lời như vậy, phải lau nước mắt mà viết cái khế cho xo. g 101 nghiệp Quang-tô viết k ẽ xong rồi, hai hàng nước mắt lại tuôn ra như xôi, vì bọn thủ-hạ của A-cửu thời thế đã quá, quang-tô phải giao tay cái khế cho A-cửu liền, A-cửu tiếp nhận được cái khế bàn về của Quang-tô rồi, dường như lượm được ngân vàng không khác.

Cửu ta vui cười hơn hờ, bên kia bọn thủ-hạ má nói rằng: Du-thị là Tân-nhơn của ta, không phải là vợ của Quang-tô nữa, chứ vì mới gát Du-thị sao đó, đồng dân hành Du-thị về nhà là trong nói đêm nay, chứ vì phải làm cho ta vừa lòng, ta sẽ thưởng cho chư vị một tiệc « Hi tửu » say sưa thả cửa, bọn Thủ-hạ vàng lời lãnh mạng, hai ba người sửa soạn ra đi, A-cửu lại căn dặn bọn kia m nói rằng: Du-thị là Tân-nhơn của ta rồi, chứ vì chờ hồng hách Tân-nhơn của ta một

lời nào hết, muốn dẫn hành Tân-nhơn về nhà là cho gáp, tất phải kiếm lời xử gát tốt hơn. Cửu ta bèn ghé bên tai một tên Thủ-hạ mà mới làm thám, là bày kế với gát Du-thị cho bọn kia được biết, bọn thủ-hạ vàng lời như vậy, bên ngoài xe tới nhà Du-thị trong lúc khuya đêm:

Biết A-cửu sai người đi rước vợ mình rồi, Quang-tô rất xót xa trong dạ, con tâm sâu về nỗi mất vợ, chàng gục đầu phất khóc suốt; A-cửu bán an ủi Quang-tô mà nói rằng:

Quang-buynh... khi nào Tân-nương (Du-thị) tới đây, tôi sẽ giao tay cho Quang-buynh một trăm lượng bạc, Quang-buynh có mượn tôi ba trăm lượng bạc nộp trước tôi không? đối lại số bạc ấy nữa đâu...

Gon kỹ-nhớ kia là tình nhơn của tôi, tôi còn thương yêu nặng nan lắm, nhưng tôi đã cưới được Tân-nương (Du-thị) rồi đó tôi phải nhường lại sang kỳ. nư kia làm tình-nhơn của Quang-buynh; nếu sau đây tôi có lên làm vợ nàng kia,

thì Quang-buynh cũng phải nộp sau trăm lượng bạc như tôi phạt quang-buynh hôm nay vậy; từ rày quang-buynh và tôi giữ tình bằng hữu như trước, chẳng nên oán hận nhau chút nào.

(còn nữa)

**ÔNG PHAN-VÂN-THIỆT**  
 Luật - khoa cử - nhận tiếp khách mỗi ngày tại số nhà 43 đường Aviateur Garros Saigon

2120  
 Saigon, le 15 mai 1939

